

CAI EA 10  
79T29

REF



CANADA

TREATY SERIES 1979 No. 29 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## ECONOMIC COOPERATION

General Agreement between CANADA and UPPER VOLTA

Ouagadougou, November 8, 1977

In force April 16, 1979

EXTERNAL AFFAIRS  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
OTTAWA  
SEP 30 1987  
LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE

---

## COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord général entre le CANADA et la HAUTE-VOLTA

Ouagadougou, le 8 novembre 1977

En vigueur le 16 avril 1979

---







CANADA

TREATY SERIES 1979 No. 29 RECUEIL DES TRAITÉS

# ECONOMIC COOPERATION

General Agreement between CANADA and UPPER VOLTA

Ouagadougou, November 8, 1977

In force April 16, 1979

# COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord général entre le CANADA et la HAUTE-VOLTA

Ouagadougou, le 8 novembre 1977

En vigueur le 16 avril 1979

43 957 928  
6 2343551

43 957 926  
6 2343538

CANADA

**GENERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA  
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UPPER VOLTA  
CONCERNING DEVELOPMENT CO-OPERATION**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Upper Volta (hereinafter called "the Government of Upper Volta") wishing to strengthen the existing cordial relations between the two countries and their peoples and moved by the desire to develop a programme of development co-operation between the two countries in conformity with the objectives of economic and social development of the Government of Upper Volta, have agreed to the following:

ARTICLE I

The programme of development co-operation shall provide for:

- (1) the granting of scholarships to citizens of Upper Volta for studies and professional training in Canada or a third country;
- (2) the assignment of Canadian experts, advisers and other specialists to Upper Volta;
- (3) the provision of equipment, materials and other goods required for the execution of co-operation projects in Upper Volta;
- (4) the elaboration of studies and projects designed to contribute to the economic and social development of Upper Volta; and
- (5) any other form of assistance which may be mutually agreed upon by the Contracting Parties.

ARTICLE II

- (1) To reach the objectives of this Agreement, the Government of Canada and the Government of Upper Volta may conclude subsidiary understandings in respect of specific projects involving one or several components of the programme described in Article I.
- (2) Unless expressly stated otherwise, subsidiary understandings concerning grants or contributions from the Government of Canada shall be considered as administrative arrangements.
- (3) Subsidiary understandings concerning projects financed jointly by the Government and an international organization may, when the Government of Canada so consents, be signed through the intermediary of such an organization as administrator of funds provided by the Government of Canada, in the form of and in compliance with the procedures required by such an organization.



## ACCORD GÉNÉRAL ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA CONCERNANT LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Haute-Volta (ci-après appelé «le Gouvernement de la Haute-Volta»), désireux de renforcer les liens d'amitié entre les deux pays et leurs peuples et d'établir les modalités d'application d'un programme de coopération entre les deux pays, conformément aux objectifs de développement économique et social du Gouvernement de la Haute-Volta, sont convenus de ce qui suit:

### ARTICLE I

Le programme de coopération au développement comprend:

1. l'octroi de bourses d'études et de formation professionnelle au Canada, en Haute-Volta ou dans un tiers pays à des citoyens de la Haute-Volta;
2. l'affectation en Haute-Volta de coopérants, conseillers et autres spécialistes canadiens;
3. la fourniture d'équipement, de matériel et autres biens nécessaires à la réalisation de projets de coopération en Haute-Volta;
4. l'élaboration d'études et de projets visant à contribuer au développement social et économique de la Haute-Volta;
5. toute autre forme de coopération acceptée par les deux parties.

### ARTICLE II

1. En vue d'atteindre les objectifs du présent Accord, le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Haute-Volta peuvent conclure des ententes subsidiaires, relatives à des projets spécifiques dans une ou plusieurs des composantes du programme décrit à l'article I.
2. Les ententes subsidiaires ayant trait à des subventions ou contributions du Gouvernement du Canada, à moins de stipulation expresse contraire, sont considérées comme des arrangements administratifs.
3. Les ententes subsidiaires concernant des projets financés conjointement par le Gouvernement du Canada et une organisation internationale, peuvent, lorsque le Gouvernement du Canada y consent, être passées par l'intermédiaire d'une telle organisation en sa qualité d'administratrice de fonds fournis par le Gouvernement du Canada dans la forme et selon les modalités requises par une telle organisation.



## ARTICLE III

Unless otherwise indicated, the Government of Canada shall assume the responsibilities described in Annex "A" and the Government of Upper Volta shall assume the responsibilities described in Annex "B" in respect of any specific project established under a subsidiary understanding. The Annexes "A" and "B" shall be integral parts of this Agreement.

## ARTICLE IV

For the purposes of this Agreement:

- (1) "Canadian firm" means Canadian or other firms or institutions from outside Upper Volta engaged in any project under a subsidiary understanding;
- (2) "Canadian personnel" means Canadians or other persons from outside Upper Volta working in that country on any project established under a subsidiary understanding; and
- (3) "dependant" means:
  - (a) the spouse of a Canadian staff member;
  - (b) the child of a Canadian staff member or his spouse, who is less than twenty-one years old and dependent upon one of them or who is twenty-one years of age or older and is in the charge of one of them because of physical or mental disability; and
  - (c) any other person recognized as a dependant according to the laws of Canada.

## ARTICLE V

The Government of Upper Volta agrees that the Government of Canada, Canadian firms and Canadian personnel shall be saved harmless from and against all claims, damages, interests, losses, costs or expenses resulting from bodily injury to a third party, the loss of goods belonging to a third party or damage to the property of a third party which may have been caused by or suffered as a result of the execution of a project of any of its components, except when the courts judge that such injury, loss or damage was intentional or resulted from gross misconduct, fraud or criminal negligence. In other terms, in case of damages to a third party that may have been caused by a Canadian expert or by a Canadian firm, the Government of Upper Volta shall be responsible in the same manner as it shall be for its own subjects.



## ARTICLE III

A moins qu'il n'y soit indiqué autrement, le Gouvernement du Canada assume les responsabilités décrites à l'Annexe «A» et le Gouvernement de la Haute-Volta assume les responsabilités décrites à l'Annexe «B» relativement à tout projet spécifique établi aux termes d'une entente subsidiaire. Les Annexes «A» et «B» font partie intégrante du présent Accord.

## ARTICLE IV

Dans le présent Accord,

1. «Sociétés canadiennes» signifie les Sociétés ou institutions canadiennes ou non-voltaïques, engagées dans le cadre de tout projet établi par entente subsidiaire;
2. «personnel canadien» signifie les personnes de provenance canadienne ou non voltaïque œuvrant en Haute-Volta dans le cadre de tout projet établi par entente subsidiaire; et
3. «personnes à charge» signifie:
  - a) le conjoint d'un membre du personnel canadien;
  - b) l'enfant d'un membre du personnel canadien ou du conjoint d'un membre du personnel canadien âgé de moins de vingt et un ans et dont l'entretien relève de l'un ou de l'autre parent, ou âgé de vingt et un ans ou plus mais dont l'entretien relève de l'un d'eux en raison d'incapacité physique ou mentale; et
  - c) toute autre personne reconnue comme personne à charge au regard de la législation canadienne.

## ARTICLE V

Le Gouvernement de la Haute-Volta s'engage à tenir le Gouvernement du Canada, les sociétés canadiennes et le personnel canadien à couvert de toutes réclamations, dommages, intérêts, pertes, frais ou dépenses pouvant résulter de blessures corporelles à des tiers, de pertes de biens appartenant à des tiers et de dommages à la propriété de tiers qui peuvent avoir été causés ou subis en conséquence de la réalisation d'un projet ou de l'un quelconque de ses éléments, sauf lorsqu'il sera jugé par les tribunaux que ces blessures, pertes ou dommages l'ont été de façon intentionnelle ou découlent d'une faute lourde, de dol ou de négligence de nature criminelle.

En d'autres termes, la responsabilité de l'État Voltaïque sera engagée en ce qui concerne les dommages causés à un tiers par un expert Canadien ou par une Société canadienne, dans les mêmes conditions que pour ses propres agents.



## ARTICLE VI

The Government of Upper Volta shall exempt Canadian firms and Canadian personnel, including their dependants, from all duties or other taxes on their income arising outside of Upper Volta or from Canadian aid funds or on their income coming from the Government of Upper Volta, as provided in this Agreement. In case they are involved, in Upper Volta, in any paid or profit-earning activity unrelated to the present Agreement, the corresponding income arising from this activity shall be charged by Upper Volta.

## ARTICLE VII

Except for food-stuffs and beverages, the effects or personal objects belonging to the Canadian personnel, to Canadian firms, including their dependants as well as the household and professional equipment accompanying them on occasion of their first arrival and belonging to them shall be exempted from entry and customs duties by Upper Volta.

The entry of these objects and equipment and the installation of their owners shall intervene at the same time.

Nevertheless, the customs service shall see to it that this condition is fulfilled if the period elapsed between the two events does not exceed six months.

## ARTICLE VIII

Each Canadian staff member may import or export, duty free, a vehicle for his personal use. This privilege may be exercised every three (3) years. However, in the event of fire, theft or an accident causing major damage to the vehicle, such privilege shall be renewable before this period has expired. The sale or disposal of such vehicle shall be subject to the regulations governing the vehicles of officials of international organizations who are posted in Upper Volta.

## ARTICLE IX

The Government of Upper Volta shall exempt equipment, products, materials and any other goods imported into Upper Volta for the execution of projects established under subsidiary understandings from all entry and customs duties and all other import or inspection taxes.

## ARTICLE X

The Government of Upper Volta shall guarantee Canadian personnel and their dependants the right to maintain bank accounts in foreign currency and export without any foreign exchange restrictions the money that they have imported into Upper Volta.



## ARTICLE VI

Le Gouvernement de la Haute-Volta accorde aux Sociétés canadiennes et au personnel canadien, y compris les personnes à leur charge, l'exemption de tous impôts et taxes basés sur les revenus perçus en dehors de la Haute-Volta ainsi que sur ceux provenant du fonds de la Coopération canadienne ou du Gouvernement de la Haute-Volta relatifs au présent Accord. S'ils exercent en Haute-Volta une activité rémunérée ou génératrice de profits n'entrant pas dans le cadre du présent accord, les revenus correspondant à cette activité seront imposables en Haute-Volta.

## ARTICLE VII

A l'exception des denrées et boissons, les effets ou objets personnels du personnel canadien, des Sociétés canadiennes, y compris les personnes à leur charge, ainsi que les matériels et équipements professionnels qui les accompagnent à l'occasion de leur première installation et qui leur appartiennent, bénéficient du régime de l'admission en franchise des droits et taxes en Haute-Volta.

L'introduction de ces objets et matériels et l'installation de leurs possesseurs doivent être concomitantes.

Le Service des douanes considérera néanmoins que cette condition est remplie si le délai qui se sera écoulé entre les deux événements n'excède pas six mois.

## ARTICLE VIII

Chaque membre du personnel canadien peut importer ou exporter en franchise douanière un véhicule pour son usage personnel. Ce privilège peut s'exercer à chaque intervalle de trois (3) ans. Toutefois il pourra être renouvelé avant l'expiration de cette période en cas d'incendie, vol, ou accident causant des dommages majeurs au véhicule. La vente ou le transfert d'un tel véhicule sera assujéti aux règlements qui s'appliquent aux véhicules des fonctionnaires d'organisations internationales en poste en Haute-Volta.

## ARTICLE IX

Le Gouvernement de la Haute-Volta accorde l'exemption de tout droit d'entrée, tarif de douane ou toutes autres taxes d'importation ou d'inspection sur l'équipement, les produits, les matériaux ou les autres biens importés en Haute-Volta pour la réalisation de projets établis par ententes subsidiaires.

## ARTICLE X

Le Gouvernement de la Haute-Volta assure au personnel canadien et aux personnes à leur charge, le droit de maintenir des comptes bancaires en monnaie étrangère, d'exporter l'argent qu'ils ont importé en Haute-Volta, sans restriction quant au contrôle du change de cette monnaie.



## ARTICLE XI

The Government of Upper Volta shall inform Canadian firms and Canadian personnel of the local laws and regulations which may concern them in the performance of their duties.

## ARTICLE XII

The Government of Upper Volta shall provide:

- (a) all permits, licences and other documents required by Canadian firms and Canadian personnel in the performance of their duties in Upper Volta; and
- (b) export permits and exit visas, as the case may be, for Canadian personnel and their dependants and for materials, professional and technical equipment and the personal effects of this personnel.

## ARTICLE XIII

Any differences which may arise in the application of the provisions of this Agreement or a subsidiary understanding shall be settled by negotiations between the Government of Canada and the Government of Upper Volta or in any other manner mutually acceptable to the Contracting Parties to this Agreement.

## ARTICLE XIV

This Agreement shall be effective on the later of the dates on which the Contracting Parties shall each have notified the other by diplomatic note that they have obtained whatever internal approval may be required to give effect to this Agreement and shall remain effective as long as one Contracting Party or the other has not terminated it by six months, notice in writing. However, such termination shall not void the contracts already entered into and the guarantees already given under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in two copies at Ouagadougou, this 8th day of November 1977, in English and French, each of which so executed shall be deemed to be an original.

JEAN-PIERRE GOYER  
*For the Government of Canada*

MOUSSA KAVGONGON  
*For the Government of  
the Republic of Upper Volta*



## ARTICLE XI

Le Gouvernement de la Haute-Volta informe les sociétés canadiennes et le personnel canadien des lois et règlements locaux qui peuvent les concerner dans l'exercice de leurs fonctions.

## ARTICLE XII

Le Gouvernement de la Haute-Volta fournit:

- a) tous les permis, licences et autres documents nécessaires aux sociétés canadiennes et au personnel canadien dans l'exercice de leurs fonctions en Haute-Volta; et
- b) les permis d'exportation et les visas de sortie, selon le cas, pour les membres du personnel canadien et les personnes à leur charge et pour les matériaux, l'équipement professionnel et technique et les effets personnels des membres de ce personnel.

## ARTICLE XIII

Tout différend qui peut surgir lors de l'application des dispositions du présent Accord ou d'une entente subsidiaire sera réglé par voie de négociations entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Haute Volta ou selon les modalités dont auront convenu les parties contractantes au présent Accord.

## ARTICLE XIV

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la dernière note de l'échange de notes diplomatiques par lesquelles les parties contractantes se seront informées que le présent Accord a été approuvé ou ratifié selon leurs procédures internes respectives.

Il le demeurera tant que l'une ou l'autre partie contractante ne l'aura pas dénoncé par un préavis écrit de six mois. Toutefois une telle dénonciation ne portera pas atteinte à la validité des contrats déjà conclus et des garanties déjà fournis dans le cadre du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en deux exemplaires, à Ouagandougou, le huitième jour de novembre 1977, en anglais et en français, chaque version faisant également foi.

JEAN-PIERRE GOYER

*Pour le Gouvernement du Canada*

MOUSSA KAVGONGON

*Pour le Gouvernement de la République de Haute-Volta.*



## ANNEX "A"

## RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF CANADA

I - Unless otherwise indicated in individual subsidiary understandings, the Government of Canada shall finance the following expenditures, based on the rates authorized in compliance with its regulations:

(A) *Expenditures related to scholarship holders from Upper Volta:*

- (1) Enrolment and tuition fees, books, supplies, or material required;
- (2) a living allowance;
- (3) medical and hospital expenses;
- (4) economy-class fares for travel by airplane or any other approved means of transportation, in compliance with the requirements of the scholarship programme.

(B) *Expenditures related to Canadian personnel:*

- (1) Their salaries, fees, allowances and other benefits;
- (2) their travel expenses and those of their dependants between their normal place of residence and their place of assignment in Upper Volta;
- (3) their transportation expenses and the cost of hotel or other suitable temporary accommodation incurred on authorized trips during their assignment;
- (4) the cost of shipping, between their normal place of residence and their place of assignment in Upper Volta, their personal and household effects, those of their dependants, and specialized technical material required for the execution of their duties.

(C) *Expenses related to certain projects:*

- (1) The cost of engineers', architects' and other services required for the execution of projects;
- (2) the cost of providing merchandise, materials, matériel, equipment and other goods and transporting them to the port of entry in Upper Volta.

II - Contracts for the purchase of goods or commissioning of services financed by the Government of Canada and required for the execution of individual projects shall be signed by the Government of Canada or one of its agencies. However, an arrangement may be made for the Government of Upper Volta to sign such contracts itself in compliance with the following conditions or with other conditions specified in individual subsidiary understandings. Unless expressly authorized otherwise by the Government of Canada;

- (1) Goods acquired in Canada must have a Canadian content of at least sixty-six and two thirds per cent ( $66 \frac{2}{3}\%$ );
- (2) there must be an invitation to tender and the contract must be given to the lowest bidder;



## ANNEXE «A»

## RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

I — A moins d'indication contraire dans les ententes subsidiaires particulières, le Gouvernement du Canada finance les dépenses suivantes, selon les taux autorisés conformément à ses règlements:

A. *Dépenses relatives aux boursiers voltaïques:*

1. les frais d'inscription, de scolarité, livres, fournitures ou matériel requis;
2. une allocation de séjour;
3. les frais médicaux et hospitaliers;
4. les frais de voyage, classe économique, par avion ou tout autre mode de transport agréé, selon les exigences du programme de bourses.

B. *Dépenses relatives au personnel canadien:*

1. leurs traitements, honoraires, indemnités et autres émoluments;
2. leurs frais de voyage et ceux des personnes à leur charge, entre leur lieu de résidence habituel et leur lieu d'affectation en Haute-Volta;
3. leurs frais de transport et les frais d'hôtel ou d'autre logement temporaire approprié, à l'occasion des voyages autorisés durant leur période d'affectation;
4. les frais d'expédition entre leur lieu habituel de résidence et leur lieu d'affectation en Haute-Volta de leurs effets personnels et ménagers et de ceux des personnes à leur charge, ainsi que du matériel technique et spécialisé nécessaire à l'exécution de leurs tâches.

C. *Dépenses relatives à certains projets:*

1. le coût des services d'ingénieurs, d'architectes et d'autres services nécessaires à la réalisation de projets;
2. le coût de fourniture et de transport jusqu'au port d'entrée en Haute-Volta de marchandises, matériaux, matériel, équipement et autres biens.

II - Les contrats d'achat de biens ou de louage de services financés par le Gouvernement du Canada et nécessaires à la réalisation de projets particuliers sont passés par le Gouvernement du Canada ou par une de ses agences. Cependant, il peut être convenu que le Gouvernement de la Haute-Volta passe lui-même ces contrats selon les conditions qui suivent ou d'autres conditions spécifiées dans les ententes subsidiaires particulières. A moins d'autorisation expresse contraire de la part du Gouvernement du Canada:

1. les biens acquis au Canada doivent avoir un contenu canadien d'au moins soixante six virgule soixante six pour cent (66,66%).
2. il doit y avoir appel d'offres et le contrat doit être accordé au moins disant;

- (3) terms of payment and other clauses in contracts must be approved beforehand by the Government of Canada; and
- (4) Canadian suppliers shall be paid directly by the Government of Canada.

III - The Canadian Government shall provide the Government of Upper Volta in advance with a list of the Canadian personnel entitled to the rights and privileges set forth in this Agreement.



- 3. les modalités de paiement et les autres clauses des contrats doivent être approuvées au préalable par le Gouvernement du Canada;
- 4. les fournisseurs canadiens sont payés directement par le Gouvernement du Canada.

III - Le Gouvernement du Canada fournit d'avance au Gouvernement de la Haute-Volta la liste des membres du personnel canadien devant jouir des droits et des privilèges énoncés dans le présent Accord.

## ANNEX "B"

## RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF UPPER VOLTA

- I - The Government of Upper Volta shall provide and defray the services and expenditures mentioned below:
- (1) An accommodation allowance of 35,000 CFA per month, which shall be paid on March 31, June 30, September 30 and December 31 of each year to the Canadian Embassy in Upper Volta for each Canadian staff member from the time of his arrival in Upper Volta to the end of his assignment;
  - (2) furnished premises and office services in compliance with the standards of the Government of Upper Volta, including adequate facilities and materials, support staff, professional and technical material, and telephone, mail and any other services which the Canadian personnel would need in order to carry out their duties;
  - (3) the granting of entry, exit and visitor's visas to Canadian personnel and their dependants at no charge;
  - (4) the recruiting and seconding of counterparts when required for the project;
  - (5) any assistance for the purpose of facilitating the travel of Canadian personnel in the performance of their duties in Upper Volta;
  - (6) any assistance for the purpose of expediting the clearance through customs of equipment, products, materials and other goods required for the execution of projects and the personal and household effects of Canadian personnel and their dependants;
  - (7) the storage of articles mentioned in paragraph six above during the period when they are held at customs and any measures required to protect these articles against natural elements, theft, fire and any other danger;
  - (8) the rapid dispatch of all equipment, products, materials and other imported goods required for the execution of projects, from the port of entry in Upper Volta to project sites, including, where necessary, the obtaining of priority by Upper Volta forwarding and transportation agents;
  - (9) permission to use all means of communication such as frequency radio transmitters and receivers approved in Upper Volta and telephone and telegraph networks, depending on the needs of programmes and projects;
  - (10) reports, records, maps, statistics and other information related to projects and likely to help Canadian personnel;
  - (11) other measures within its jurisdiction in order to eliminate all obstacles hindering the execution of projects.
- II - The Government of Upper Volta acknowledges that each Canadian staff member on assignment in Upper Volta shall be entitled to a period of annual leave.



## ANNEXE «B»

## RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT DE LA HAUTE-VOLTA

I — Le Gouvernement de la Haute-Volta fournit et défraie les services et dépenses mentionnés ci-après:

1. Une indemnité de logement de 35 000 CFA par mois qui sera versée les 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre de chaque année à l'Ambassade du Canada en Haute-Volta pour chaque membre du personnel canadien depuis son arrivée en Haute-Volta jusqu'à la fin de son affectation.
2. Des locaux meublés et services de bureau selon les normes du Gouvernement de la Haute-Volta comprenant les installations et le matériel adéquats, le personnel de soutien, le matériel professionnel et technique, les services téléphoniques, postaux ou autres dont les membres du personnel canadien auraient besoin pour mener à bien leurs fonctions.
3. L'octroi sans frais de visas d'entrée, de séjour et de sortie pour le personnel canadien et les personnes à leur charge.
4. Le recrutement et l'affectation d'homologues lorsque requis pour le projet.
5. Toute aide en vue de faciliter les déplacements du personnel canadien dans l'accomplissement de leur travail sur le territoire de la Haute-Volta.
6. Toute aide en vue d'accélérer le dédouanement des équipements, produits, matériaux, et autres biens requis pour la réalisation des projets de même que des effets personnels et ménagers du personnel canadien et des personnes à leur charge.
7. L'entreposage afférent aux articles mentionnés au paragraphe 6 qui précède, pendant toute la durée de l'immobilisation en douane, et toutes mesures nécessaires pour les protéger contre les éléments naturels, le vol, le feu, et tous autres risques.
8. L'acheminement rapide de tous les équipements, produits, matériaux, et autres biens importés requis pour la réalisation des projets, depuis le port d'entrée en Haute-Volta jusqu'au site des projets, y compris l'obtention, s'il y a lieu, de la priorité de la part des transitaires et transporteurs voltaïques.
9. La permission d'utiliser tous les modes de communications tels que les radio-émetteurs et récepteurs à fréquence approuvés en Haute-Volta, les réseaux téléphoniques, télégraphiques selon les besoins des programmes et des projets.
10. Les rapports, enregistrements, cartes, statistiques et autres renseignements relatifs aux projets et susceptibles d'aider les membres du personnel canadien.
11. Les autres mesures relevant de sa compétence afin d'éliminer toute entrave à la réalisation de projets.

II — Le Gouvernement de la Haute-Volta reconnaît que chaque membre du personnel canadien affecté en Haute-Volta aura droit à une période de vacances annuelles.

III - The Government of Upper Volta agrees to ensure that positions, usually for a period of at least five (5) years, shall be granted to scholarship holders from Upper Volta when they return to their country.



III — Le Gouvernement de la Haute-Volta s'engage à voir à ce que des postes, normalement pour une période d'au moins cinq (5) ans, soient octroyés aux boursiers voltaïques à leur retour en Haute-Volta.







LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092573 6

© Minister of Supply and Services Canada 1983

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise de nos

Authorized Bookstore Agents  
and other bookstores

agents libraires agréés  
et autres librairies

or by mail from

ou par la poste au:

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. E 3-1979-29  
ISBN 0-660-51967-4

Canada: \$2.00  
Other countries: \$2.40

N° de catalogue E 3-1979-29  
ISBN 0-660-51967-4

Canada: \$2.00  
à l'étranger: \$2.40

Price subject to change without notice.

Prix sujet à changement sans avis préalable.